



ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

Disability Action Council (DAC)

#86, St.99, Sangkat Phsar Deaum Thkov, Khan Chakar Mon
 Tel: (855-23)215 341/218 797, E-mail: dac@dac.org.kh
 URL: <http://www.dac.org.kh>

**Mailing address : P.O Box 115
 Phnom Penh,
 CAMBODIA.**

កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំគណៈកម្មការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ រកប្រាក់
 ចំណូល និងរកមុខរបរបានប្រារព្ធធ្វើនៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់
 ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការនៅថ្ងៃទី២៤.មេសា.ឆ្នាំ២០០៩
 វេលាម៉ោង ៨.០០ ព្រឹក ។

**MINUTES OF THE MEETING OF THE
 VOCATIONAL TRAINING, INCOME GENERATION
 AND JOB PLACEMENT COMMITTEE IN THE
 DAC MEETING ROOM ON April .24th 2009 AT
 8:00 PM**

វត្តមាន / Present:

<u>No.</u>	<u>Name</u>	<u>Position</u>	<u>Phone Number</u>
1-DAC	Ms. Tith Hieng Seka	Program Coordinator	012 235 041
Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation (MoSVY)			
2-AAR-VTD	Mr. Keo Lim	Senior Researcher	016 877 930
3-CWARS	Mr. Cheng Samat	HR Assistance	017 883397
4-JSC	Mr. Top Tith	Center Manager	017 451 746
5-NCDP	Mr. Seng Liem	Job placement Officer	011768 443
6-PSE	Mr. Oum Raksmeay	Program Coordinator	012 433 304
7-WVC/BHP	Mrs. Chea Sokta	Social Worker	012 991 069
8-YODIFEE	Mr. Ouch Nimul	ED	012 324 548
9-CHRYSALYS	Mr. Sar Channy	Team leader	012819110
10- HI-F	Mr. Vann Vichheka	Translator	017 9 9 4 6 6 4
11-ADD	Ms.Khat Putheavy	Program Officer	012 714 525
12-WAC	Mr. Chea Mom	Admine Assistance	092 613144
13-Cam Har	Mr. Nhork Kimhor	Marketing	012 581 841
14-CABDICO	Mr.Chea Samnang	ED	012 976760
15-PACHID	Mrs.Svay Simorn	Director	012 526322
16.CVCD	Mr. Vin Sama	PM	012 476522

Absence with Apologies:

NH,DDP, MoSVY,TASK,

របៀបវារៈ

- ១- កិច្ចស្នាគមន៍ និងណែនាំខ្លួន
- ២- រំលឹករបៀបវារៈខែមុន
- ៣- ការពិភាក្សាអំពីទំរង់ទ្រង់ទ្រាយ Leaflets
- ៤- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច
- ៥- ការពិភាក្សាអំពីផែនការការងារប្រចាំសំរាប់គណៈកម្មការ
- ៦- ព័ត៌មានត្រួតពិនិត្យការស្រាវជ្រាវកិច្ចមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈគ្រូស្នាម
- ៧- ផ្សេងៗ

១- កិច្ចស្នាគមន៍ និងការណែនាំខ្លួន

កញ្ញាទិតហៀងសិកាជាអ្នកសំរបស់រូលកម្មវិធីបង្កើនជីវភាពរស់នៅនិងជាអ្នកសំរបស់រូលអង្គប្រជុំបានបង្ហាញការស្នាគមន៍ចំពោះវត្តមានរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំទាំងអស់ដែលអញ្ជើញចូលរួមការប្រជុំពេលនេះព្រមទាំងរំលឹករបៀបវារៈដែលត្រូវលើកយកមកពិភាក្សានៅក្នុងថ្ងៃនេះ ។សិកាបានបញ្ជាក់ថាដោយពង្រៀងបទដ្ឋានការងារសំរាប់គំរោងឥណទានខ្នាតតូចជាភាសាខ្មែរនៅមិនទាន់ចប់សព្វគ្រប់ដូច្នេះរបៀបវារៈនេះនឹងត្រូវលើកទៅពិភាក្សានៅខែក្រោយ ។

ជាបន្តសមាជិកម្នាក់ៗបានធ្វើការណែនាំខ្លួនយ៉ាងសង្ខេបអំពីរបស់អង្គការរបស់ខ្លួនម្តងម្នាក់ៗជាពិសេសកញ្ញាបានណែនាំសមាជិកថ្មីអ្នកស្រីស្វាយ ស៊ីមន ព្រមទាំងសុំអភ័យទោសចំពោះសមាជិកនៃអង្គប្រជុំចំពោះអវត្តមានសមាជិកអង្គប្រជុំមានលោកស៊ីមសៀន លោក ឈុន ជ័យដោយលោកមានការជាប់រវល់ ។

២-ការពិនិត្យរបាយការណ៍ខែមុន

លោកសេង លៀមបានលើកឡើងថាកំណត់ហេតុនៅខ្លះព័ត៌មានអំពីការចែករំលែកព័ត៌មានរបស់សមាជិក ។

លោកអ៊ុ ស្នីបានសួរថាតើសិកាបានលើកឡើងអំពីកម្មវិធីវិទ្យុនៅ

Agenda

- 1- Welcome and introduction
- 2- Review last minute
- 3- Discussion about leaflet
- 4- Presentation about the result of Microcredit Project
- 5-Discussion about annual work plan for committee
- 6-Feed Back from visit Kien Klaing Vocational Training Center
- 5. Other
 - Next plan to visit other Vocational Training Center
 - The report about Radio Program MH104
 - Information about AAC
 - Brief report about APCD training
- 6.Set the date and proposed agenda fro the next meeting

1. Welcome and Introduction:

Ms. Tith Hieng Seka who is a facilitator took the opportunity to welcome all participants who attend the meeting. Then Each member introduced themselves to each other. Seka also asked for apology on behalf of those who did not attend this meeting because they are busy such as Mr. Soeun, Mr. Vin Sama Mr. fiattUcChea Samnang, Ms.Net Chenda, Mr. Kosal

2- Review last minute

Mr. Seng Lim asked to change his position from Field Worker to Job Placement Officer

3.Presentation about the result of Micro Credit

The participants are the representative of DAC, CWARS, CVCD,TASK,AAR-VTD, CABDICO,JSC,JCIA,PSE, YDIFEE, KPF
The result of the meeting as following :

ក្នុងគណៈកម្មការ DAG ហើយរឺនៅ?

សិកាបានឆ្លើយថាដោយសារគណៈកម្មការនេះបានផ្អាកដំនើរការ

មួយរយៈក្នុងរយៈកាលដោយសារគណៈកម្មការដំនើរការសារជាថ្មីឡើងវិញ។

លោកនិមលបានមានប្រសាសន៍ថាសំរាប់កំណត់ហេតុខែនេះលោកអត់ទាន់បានពិនិត្យសំអិតនៅឡើយទេ

សកម្មភាព:សិកាកែចំនុចខ្លះខាតឡើងវិញហើយលោកនឹងចុះហត្ថលេខាទៅលើកំណត់ហេតុសាជាថ្មី

៣-ការពិភាក្សាអំពីទម្រង់ទ្រង់ទ្រាយ Leaflets

លោកនិមលបានស្នើសុំអោយគណៈកម្មការកុំទាន់គិតអំពីថវិកាក្នុងការផលិតLeaflets តែសុំអោយចូលរួមគំនិតថាតើ Leaflets

គួរតែមានទ្រង់ទ្រាយបែបណា?

លោកតុបទិតបានលើក

គឺដើម្បីផ្សព្វផ្សាយអំពីការផ្តល់សេវានៃការបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈនិងសេវាផ្សេងៗនៅប្រទេសកម្ពុជាអោយជនពិការនៅក្នុង

៤-លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងគណនាខ្នាតតូច

របៀបវារៈនិងត្រូវលើកទៅពិភាក្សានៅខែក្រោយ

៥.ផ្សេងៗ

- ផែនការបន្ទាប់ក្នុងការចុះទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈ

លោកលុន ឈ បានមានប្រសាសន៍ថាការ ចុះទៅទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលរបស់លោកមិន អាចធ្វើទៅបានទេព្រោះមណ្ឌលរបស់លោកពុំមានសិស្សទេទើបតែបញ្ចប់វគ្គថ្មីៗ។

រីឯលោកកែវលីមមានប្រសាសន៍ថាលោកត្រូវការពិភាក្សាជាមួយនាយិការរបស់លោកជាមុនសិនរួចលោកនឹងជំរាបជូននៅពេលក្រោយ។

- របាយការណ៍ស្តីអំពីការជជែកក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុ១០៤ និងផែនការបន្ទាប់

1. Background
2. Vision
3. Goals
4. Objectives
5. Activities
6. Indicators
7. Time Frame: 3 years
8. Structure and Management

-Member who is working for Micro credit

- Management team (Only select from micro credit team)
 - KPF, DAC, CWARS, CVCD, TASK, AAR-VTD, CABDICO, JSC, JCIA, PSE, YODIFEE
 - Chair person: Mr. Nimul
 - Vice chair: Ms. Chenda
 - Role and

Responsibilities:

- Chair, vice chair &members
- Executive Body/Project director

Option 1 DAC, staff (VTC) – Ms. Seka

Option 2 CABDICO

- Financial Management
- Meeting Procedure
- Fund Raising

9.Benefit and criteria

After the presentation the result of Micro-credit project ,Mr. Channy asked that in management team who are going to make decision ?

Seka responded that through the result of the meeting ,All members of working Group will make decision.

Mr. Nimul also reported about the result of the meeting with a bank that they can provide loan from 20,000\$-40,000\$ But our project focus on Grant.

Action: Next meeting will discuss detail about Management Team and executive Body

លោកអ៊ុនស៊ីបានរាយការណ៍អំពីចំណងជើងការពិភាក្សានៅក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សមត្ថភាពយុវជនហើយប្រធានបទនៅក្នុងការពិភាក្សាគឺតើយុវជនត្រូវមានកតព្វកិច្ចអ្វីខ្លះជាប្រជាពលរដ្ឋ?

ដែលក្នុងនោះមានការចូលរួមអំពី លោកនិមល និង សិកា លោកក៏បានបន្តទៀតថាកម្មវិធីវិទ្យុរបស់លោកនឹងបញ្ចប់នៅចុងខែមិនានេះ ។ តើគណៈកម្មការមានគំរោងបន្តការផ្សព្វផ្សាយក្នុងកម្មវិធីវិទ្យុដែររឺទេ? លោកនិមលស្នើអោយសិកាលើកយកទៅពិភាក្សានៅក្នុងគណៈកម្មការ DAG

- ការស្វែងព័ត៌មានអំពី AAC

លោកអ៊ូននិមលបានបង្ហាញអំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំជាមួយលោកម៉ែន ស៊ីនឿនបានសួរអំពីគោលបំណងរបស់គណៈកម្មការក្នុងការចូលរួមជាមួយសមាគមន៍សិប្បករកម្ពុជា? ព្រោះថាសកម្មភាពចំបងរបស់ សមាគមន៍សិប្បករកម្ពុជាគឺកទីផ្សារសំរាប់ការផលិតផលិតផលនៅកម្ពុជានៅលើទីផ្សារក្នុងស្រុកនិងទីផ្សារអន្តរជាតិ ។

- របាយការណ៍ស្តីអំពី APCD training
ប្រធានបទសំខាន់នៃការចូលរួមការបណ្តុះបណ្តាលគឺការបញ្ជូនស្ត្រីពិការទៅក្នុងផែនការអភិវឌ្ឍន៍ និងការលើកកម្ពស់ស្ត្រីជាអ្នកដឹកនាំនៅក្នុងក្រុមជួយខ្លួនឯង

- ការពិភាក្សាអំពីទ្រង់ទ្រាយ Leaflets
- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច
- ព័ត៌មានត្រលប់អំពីការទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល AAR-VTD

កិច្ចប្រជុំបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់ ថ្ងៃខែឆ្នាំដដែលក្រោមបរិយាកាសវិករាយនិងស្និទ្ធស្នាលបំផុតហើយកាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការ ប្រជុំលើកក្រោយគឺ ថ្ងៃទី២៤ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង០៨ នៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

4-Discussion about Leaflets for providing vocational training to persons with disabilities

Seka raised about the purpose of developing leaflets is to promote broadly about the service of Vocational training and other services in Cambodia to person with disabilities in the community.

Mr. Tob Tith , Ms. Khat Putheavy gave strongly impression about this initiative. Where as **Mr. Keo Lim** and **Mr. Touch Narin** were also interested about this .However, He said that DAC should have fund or propose fund to do this.

Mr. Nimul who initiated these ideas has said that He did not depend on the budget of DAC because it has limited budget. and this idea is developed for the committee.

Mr. Chan Sophan raised an idea that the budget for this should be included in the Micro-Credit Project.

Action : For the next meeting Vocational Training Centers such as CWARS, JSC,JCIA,AAR-VTD and other Organization that provide the services must draft the information to show on the leaflet before hand.

For budget and the process of distributing the leaflet to the community will be discussed latter in the next meting .

5.Other

- Next plan to visit other Vocational Training Centers

Mr. Chhun Phoy raised that the visit to his Center is not possible because his center just finished recently .

and **Mr. Keo Lim** said that he needs to discuss with his directress before hand and He will inform latter .

- Brief Report about Radio Program 104MH and next plan

Mr. Oum Raksmey reported about the title

of Radio Program is **Youth Capacity Development** and the topic for discussion is the capacity of Youth as citizenship and the speakers of that topic is

Mr. Ouch Nimul and Ms.Seka

He also raised that this program will be finished at the end of March.

He asked that Does the committee has plan to continue?

Action : Mr. Nimul suggested Seka to discuss in DAG committee.

- Information about AAC

Mr. Nimul has raised about the information of ACC that Mr. Men Sinoeurn asked that what is the purpose of committee related to AAC. Because the main activities of AAC is to help to find local market and international market for the products in Cambodia.

6-The agenda for the next meeting will be :

- Discussion about how to design leaflets
- Feed back from visit to AAR-V TD
- Result of Micro credit meeting

The meeting closed at 12.00 o` clock at the same date under good climate. And the date for the next meeting is 24.April.09 at eight o` clock in DAC meeting room.

ធ្វើនៅថ្ងៃទី២០ ខែ មេសា ឆ្នាំ២០០៨

Date: April 20, 2009

លេខាកត់ត្រា/Minute Taker :Vann Vicheka

Facilitate by : Tith Hieng Seka
